**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 81 (1963)

**Heft:** 216

**Heft**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 16.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

**Nr. 216** Bern, Montag 16. September 1963 — 81. Jahrgang — 81e année — Berne, lundi 16 septembre 1963 **No 216**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössischea Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.


### Inhalt — Sommaire — Sommario


*Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale*

Abhanden gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.

Grosspeter AG., Basel (2 Publikationen).

Anmeldung eines Luftfahrzeuges zur Aufnahme in das Schweizerische Luftfahrzeugbuch.

Aciers Rapides S. A., en liquidation (Schnelldrehstahl AG., in Liquidation), Genève.

Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

*Mitteilungen — Communications — Comunicazioni*

Verfügung Nr. 5 des EVD über die Einfuhr von Tieren, tierischen Stoffen und Gegenständen. - Ordonnance No 5 du DFEP concernant l'importation d'animaux, de matières animales et d'objets.

Wirtschaftsverhandlungen mit der Republik Togo. - Négociations économiques avec la République togolaise.

Ausland-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.


# Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Eigentümerschuldbrief über Fr. 5000, zugunsten von Friedrich Bühler, gew. Kaufmann, Burgdorf, eingetragen den 13. März 1925, Beleg 1/3306, lastend in der III. Pfandstelle auf der Liegenschaft Burgdorf-Grundbuchblatt Nr. 50, Plan 3; Maximalzinsfuss 6½%.

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird hiermit aufgefordert, diesen innert Jahresfrist vom erstmaligen Erscheinen dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Richteramt II in Burgdorf vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (546[1])

Burgdorf, den 9. September 1963. **Der Gerichtspräsident II i. V.:** Dick.

---

Es wird vermisst: Inhaberschuldbrief von Fr. 1500 vom 3. Juni 1933, Beleg Serie 1/3160, haftend im II. Rang auf den Liegenschaften Nrn. 188, 197, 200 und 205, Grundbuch Burg, der Frau Angelika Ackermann-Kölliker, von und in Burg.

Der Besitzer wird aufgefordert, diesen Schuldbrief innert einem Jahr seit der ersten Veröffentlichung an gerechnet dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (554[3])

Laufen, den 13. September 1963. **Der Gerichtspräsident:** J. Gubler.

---

Es wird vermisst: Inhaberschuldbrief vom 23. September 1959, von Fr. 6000, lautend auf Josef Summermatter, 1923, von Eisten (VS), in Kaiseraugst (AG), als Schuldner.

An den allfälligen Inhaber dieses Schuldbriefes geht hiemit die öffentliche Aufforderung, den Pfandtitel binnen eines Jahres, d. h. bis am 15. September 1964 dem Bezirksgericht Rheinfelden vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (547[2])

Rheinfelden, den 11. September 1963. **Bezirksgericht.**

---

Es werden folgende Sparhefte vermisst:

1. Sparheft der Kantonalbank Schwyz, Agentur Siebnen, Nr. 347 991, mit einem Saldo per 1. Januar 1963 von Fr. 709.62;
2. Sparheft der Kantonalbank Schwyz, Agentur Goldau, Nr. 850 186, mit einem Saldo per 1. Januar 1963 von Fr. 489.86;
3. Sparheft der Kantonalbank Schwyz, Agentur Lachen (SZ), Nr. 222 345, mit einem Saldo per 18. Mai 1962 von Fr. 716.16.

Die Inhaber dieser Sparhefte werden aufgefordert, sie innert 6 Monaten der unterfertigten Amtsstelle vorzuweisen, sonst erfolgt Kraftloserklärung. (553[2])

Schwyz, den 12. September 1963. **Die Bezirksgerichtskanzlei.**

---

Nous, président du Tribunal du district de Courtelary, sommons le détenteur éventuel de la cédule hypothécaire, au porteur, de fr. 6900 du 21 décembre 1926, inscrite à série 1G No 4886, grevant en 2e rang les immeubles Nos 2712, 2717, 2974 de Tramelan, d'une contenance totale de 902,40 ares et d'une valeur officielle de fr. 72 360 appartenant à Alexis Mathez, en son vivant pivoteur et cultivateur aux Gérinnes sur Tramelan, de produire ce titre au greffe du Tribunal du district de Courtelary ou de se faire connaître dans un délai d'une année à partir de la première publication de la présente sommation, à défaut de quoi l'annulation en sera prononcée. (548[2])

Courtelary, le 11 septembre 1963. **Le président du Tribunal:** J. Bosshart.

---

Le président du Tribunal de la Glâne, à Romont (FR), somme le détenteur inconnu du carnet d'épargne No 647, du capital de Fr. 6699.95 au 1er janvier 1963, ouvert au nom d'Antoine Riehoz par la Caisse d'épargne de Siviriez, de le produire au greffe du Tribunal de la Glâne, à Romont, dans les six mois dès la première publication dans la Feuille officielle suisse de commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (555[3])

Romont, le 13 septembre 1963. **Le président du Tribunal:** Rémi Brodard.

---

### Kraftloserklärungen — Annulations

Die Namenaktie Nr. 179 mit Coupons Nrn 12 und ff. der Revisions- und Treuhand-Aktiengesellschaft REVISA Zug, zu nom. Fr. 400, wird hiermit als kraftlos erklärt. (556)

Zug, den 13. September 1963. **Kantonsgerichtspräsidium Zug:** Dr. V. Schaller.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Graubünden, Tiefino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

### Zürich - Zurich - Zurigo

9. September 1963. Nahtlose Hohlkörper, Maschinenkonstruktionen.

**Kellver A.G. für die Verwertung Keller'scher Verfahren,** in Zürich 2 (SHAB. Nr. 269 vom 16. November 1960, Seite 3270). Durchführung von Entwicklungsarbeiten auf dem Gebiete der Herstellung von nahtlosen Hohlkörpern und der Maschinenkonstruktion usw. Dr. Otto Zimmermann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat sind neu gewählt worden Dr. Erick-Luis De Posch-Pastor, spanischer Staatsangehöriger, in Zürich, dieser zugleich als Delegierter; Franz Josef Schmidt, deutscher Staatsangehöriger, in Konstanz, beide mit Einzelunterschrift, sowie Dr. Hans Brack, von Aarau, in Adliswil, mit Kollektivunterschrift. Jakob Keller, bisher Delegierter des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben und führt nicht mehr Einzel-, sondern Kollektivunterschrift. Er sowie jedes der beiden Verwaltungsratsmitglieder Heinz Keller und Dr. Hans Brack zeichnet ausschliesslich mit je einem der - ihrerseits einzelunterschriftsberechtigten - Verwaltungsratsmitglieder Dr. Erick-Luis De Posch-Pastor (Delegierter) oder Franz Josef Schmidt.

10. September 1963.

**Neue Möbel-Sauer AG,** in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 5. September 1963 eine Aktiengesellschaft. Zweck: in erster Linie den An- und Verkauf von Möbeln, ferner von Einrichtungsgegenständen sowie den Handel mit Waren aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder, falls der Gesellschaft Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, durch eingeschriebenen Brief. Dem Verwaltungsrat, bestehend aus einem oder mehreren Mitgliedern, gehört einzig mit Einzelunterschrift an Leonhard Loew, von Binningen, in Oberrieden. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Käthe Loew-Bögli, von Binningen, in Oberrieden, Hans Loew, von Binningen, in Illnau, und Max Zimmermann, von Zürich und Buchberg, in Wallisellen. Geschäftsdomizil: Zähringerstrasse 25 in Zürich 1.

10. September 1963. Gesellschafts-Koordination, Ueberwachung.

**Merck, Sharp & Dohme A.G.,** in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 23. August 1963 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Koordination, Ueberwachung und Förderung von Tochtergesellschaften, nahestehenden Gesellschaften, Handelsvertretern und Lizenznehmern von Merck & Co Inc., Rahway (N. J. USA), in Europa, im Nahen Osten und in Nordafrika. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000; ist zerlegt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief oder Telegramm. Dem Verwaltungsrat, bestehend aus einem oder mehreren Mitgliedern, gehören mit Einzelunterschrift an Dr. Walter S. Schiess, von und in Basel, als Präsident; Carl H. Duisberg, Bürger der USA, in Englewood (N. J. USA), als Delegierter des Verwaltungsrates; sowie als weitere Mitglieder ohne Unterschrift Alfred D. Freund, Bürger der USA, in Rumson (N. J. USA), Christoph Staehelin und Dr. Peter Gloor, beide von und in Basel. Direktor mit Einzelunterschrift ist George A. Rommelspacher, Bürger der USA, in Elmhurst (N. J. USA). Geschäftsdomizil: Talstrasse 80 in Zürich 1 (c/o Schweizerische Treuhandgesellschaft).

10. September 1963. Elektrische, elektronische Geräte.

**MCS-Magnetic-Control AG.** in Zürich 1 (SHAB. Nr. 200 vom 28. August 1963, Seite 2482). Fabrikation und Verkauf von elektrischen, elektronischen und elektromagnetischen Geräten usw. Neues Geschäftsdomizil: Siewerdtstrasse 95 in Zürich 11 (bei der Eldima AG).

10. September 1963. Elektronische Apparate.

**Modinel AG.,** in Zürich 10 (SHAB. Nr. 200 vom 28. August 1963, Seite 2482). Entwicklung und Fabrikation von und Handel mit elektronischen Apparaten

usw. Neues Geschäftsdomizil: Siewerdtstrasse 95 in Zürich 11 (bei der Eldima AG).

10. September 1963. Apparate.

**Eldima AG,** in Zürich 10 (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1963, Seite 766), Fabrikation von Apparaten usw. Neues Geschäftsdomizil: Siewerdtstrasse 95 in Zürich 11.

10. September 1963.

**Leva Oelfeuerungen AG,** in Zürich 4 (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1962, Seite 162). Rosa Kaspar geb. Zahner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden Paul Rebsamen, von Winterthur und Elsau, in Zürich, als Präsident, und Adolf Blumer, von Glarus, in Zürich, als Delegierter.

10. September 1963.

**AG für Hydraulische Baumaschinen,** in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 23. August 1963 eine Aktiengesellschaft. Zweck: die Konstruktion und den Vertrieb von hydraulischen Baumaschinen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt in den Statuten näher bezeichnete Maschinen, Fahrzeuge und Apparate zum Preise von Fr. 88 000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Dem Verwaltungsrat, bestehend aus 1 bis 3 Mitgliedern, gehören an und führen Einzelunterschrift Dr. Albert Schellenberg, von Zürich, in Zürich, als Präsident, und Emil Peter, von und in Zürich, als weiteres Mitglied. Geschäftsdomizil: Altwiesenstrasse 165 in Zürich 11.

10. September 1963. Speditionen.

**Danzas A.G.,** Zweigniederlassung in Zürich 2 (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1962, Seite 1807), mit Hauptsitz in Basel, Speditionsgeschäft usw. Fritz Hatt führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als Präsident des Verwaltungsrates, sondern als Ehrenpräsident, und Hans Matt führt seine Einzelunterschrift nun als Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates und als Generaldirektor. Arnold Ris und Philibert Jean Grange führen ihre Einzelunterschrift nur noch als Delegierte des Verwaltungsrates. Die Unterschrift von Albert Fintschin ist erloschen. Der Vizedirektor Ernst Nägeli ist nun auch Bürger von Zürich.

10. September 1963. Tonbänder, Schallplatten.

**Phonag Vertriebs-Aktiengesellschaft,** in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 204 vom 2. September 1963, Seite 2518), Vertrieb von Tonträgern, wie Tonbändern, Matrizen und Schallplatten usw. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Helmut Bischof, österreichischer Staatsangehöriger, in Zürich.

10. September 1963. Liegenschaften, Hotels.

**Afra AG.,** in Winterthur. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 21. August 1963 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb von und Handel mit Liegenschaften und Betrieb von Cafés und Hotels. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem aus einem bis drei Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehört einzig mit Einzelunterschrift an René Theiler, von Stein (Appenzell A.-Rh.), in Opfikon. Geschäftsdomizil: Neustadtgasse 29 in Winterthur 1.

10. September 1963. Heizungsinstallationen.

**Ing. Frick A.G.,** in Winterthur 4 (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1961, Seite 2187), Installation von Heizungen usw. Alle zurzeit eingetragenen Zeichnungsberechtigten zeichnen für das Gesamtunternehmen.

10. September 1963.

**Kabo Holding A.G. in Liquidation,** in Zollikon (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1962, Seite 1746), Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen aller Art, insbesondere an solchen der Textilindustrie usw. Neu ist als Liquidator mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Dr. Robert Blass, von und in Zürich.

10. September 1963.

**W. Lieberherr, Baugeschäft,** in Zollikon (SHAB. Nr. 89 vom 20. April 1942, Seite 894), Baugeschäft. Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

10. September 1963. Waren aller Art, Textilien.

**Werner Wyler,** in Zürich (SHAB. Nr. 128 vom 5. Juni 1950, Seite 1458), Handel und Kommissionsgeschäfte usw. Neues Gesehäftsdomizil: Selnaustrasse 6.

10. September 1963. Sportbekleidung.

**WISU-Zeltbau, Willi Sutter,** in Zürich (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1958, Seite 930), Zeltbau und Handel mit Sportartikeln. Die Firma lautet nun **WISU, Willi Sutter.** Zum Geschäftsbereich gehört auch Handel mit und Fabrikation von Sportbekleidung.

10. September 1963.

**Mediterrania Land A.-G. (Mediterrania Land S.A.) (Mediterrania Land Ltd.),** in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 6. September 1963 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb, Verkauf, Verwaltung, Verwertung und Ueberbauung von Grund und Boden sowie Liegenschaften, insbesondere im Mittelmeerraum. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500 und voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat, bestehend aus einem bis fünf Mitgliedern, gehört mit Einzelunterschrift an Dieter Karl Sigg, von Schaffhausen, in Kloten. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 70 in Zürich 1 (bei der Firma Ameropa Immobilien Investment A.G.).

10. September 1963.

**New Jersey Land A.G. (New Jersey Land S.A.) (New Jersey Land Ltd.),** in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 6. September 1963 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb, Verkauf, Verwaltung, Verwertung und Ueberbauung von Grund und Boden sowie Liegenschaften, insbesondere im Staate New Jersey in Nordamerika. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500 und voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat, bestehend aus einem bis fünf Mitgliedern, gehört mit Einzelunterschrift an Dieter Karl Sigg, von Schaffhausen, in Kloten. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 70 in Zürich 1 (bei der Firma Ameropa Immobilien Investment A.G.).

10. September 1963.

**M. Hefti A.G. für Damenkonfektion,** in Zürich 6 (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1963, Seite 241). Neues Geschäftsdomizil: Hallwylstrasse 71 in Zürich 4.

## Bern – Berne – Berna

*Bureau Aarwangen*

10. September 1963. Autos usw.

**M. Lehmann,** in Thunstetten, Handel mit Autos, Betrieb einer mechanischen Werkstätte (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1960, Seite 3206). Die Firma wird wegen Aufgabe des Geschäftes und Wegzuges des Inhabers gelöscht.

*Bureau Bern*

9. September 1963. Bureauspezialartikel.

**Iba A.G.,** in Bern, Handel mit Bureauspezialartikeln aller Art (SHAB. Nr. 65 vom 19. März 1963, Seite 798). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 6. August 1963 lautet die Firma nun **Iba Bern A.G. (Iba Berne S.A.) (Iba Berna S.A.).** Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

10. September 1963.

**Neutra Treuhand A.G.,** Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 92 vom 22. April 1963, Seite 1130), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Dr. Rudolf Hofer ist erloschen. Prof. Dr. Hans Marti, von Lyss, in Muri bei Bern, ist neuer Vizepräsident des Verwaltungsrates; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

*Bureau Biel*

10. September 1963. Kartonage.

**Brühlmann & Cie.,** in Biel, Kartonagefabrikation, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1957, Seite 3191). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Nidau (SHAB. Nr. 205 vom 3. September 1963, Seite 2531) im Handelsregister von Biel von Amtes wegen gelöscht.

*Bureau Büren an der Aare*

10. September 1963. Polissage.

**Frédéric Schneider,** in Pieterlen. Polissage (SHAB. Nr. 231 vom 20. Oktober 1941, Seite 1938). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht.

*Bureau de Porrentruy*

10 septembre 1963. Horlogerie.

**Julien Vauclair,** à Miécourt, grandissage de pierres fines pour l'horlogerie (FOSC. du 10 novembre 1960, N° 264, page 3206). Le siège social est transféré à Cornol. Le titulaire conserve son domicile à Porrentruy.

## Luzern – Lucerne – Lucerna

9. September 1963. Haushaltartikel usw.

**Emmenegger, Versandhaus,** in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Karl Emmenegger, von und in Luzern. Versandhaus für Haushaltartikel sowie Vertretungen aller Art. Würzenbachstrasse 44.

9. September 1963. Sägerei usw.

**Gebr. Fuchs,** in Pfaffnau, Sägerei und Hobelwerk, Harassenfabrikation (SHAB. Nr. 302 vom 23. Dezember 1944, Seite 2835). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Johann Fuchs aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Gesehäft wird vom bisherigen Gesellschafter Anton Fuchs, von und in Pfaffnau, als Einzelfirma im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet nun: **Anton Fuchs.**

9. September 1963. Porzellan, Glas usw.

**Ferdinand Hurni,** in Luzern, Engros-Geschäft und Vertretungen in Porzellan, Glas usw. (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1945, Seite 1435). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven, ausgenommen Grundeigentum, sind übergegangen an die neue Einzelfirma «Ferdinand Hurni, Inh. Hans Schwaninger», in Luzern.

9. September 1963 Porzellan, Glas usw.

**Ferdinand Hurni, Inh. Hans Schwaninger,** in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Hans Schwaninger, von Guntmadingen (Schaffhausen), in Luzern. Er hat auf den 1. August 1963 Aktiven und Passiven, ausgenommen Grundeigentum, der gelöschten Einzelfirma «Ferdinand Hurni», in Luzern, übernommen. Engroshandel mit und Vertretungen für Porzellan, Steingut, Glas, Kristall, Keramik, Bestecken; Werkstätten für Dekoration von Glas und Porzellan. Unterlachenstrasse 9.

9. September 1963. Autotransporte.

**Frau Ott-Lüdi,** in Weggis. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Martha Ott geborene Lüdi, von Auenstein, in Weggis. An Hans Ott-Lüdi, von Auenstein, in Weggis, ist Einzelprokura erteilt. Autotransporte; In- und Auslandtransporte. Adresse: Telli.

9. September 1963. Apotheke.

**W. Suter & J. Roggo,** in Luzern, Viktoria-Apotheke (SHAB. Nr. 241 vom 16. Oktober 1953, Seite 2174). Der Kollektivgesellschafter Josef Roggo wohnt in Kriens.

9. September 1963. Papeterie.

**H. Winiker,** in Triengen, Papeterie (SHAB. Nr. 153 vom 6. Mai 1899, Seite 618). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Kollektivgesellschaft «H. Winikers Erben», in Triengen.

9. September 1963. Papeterie.

**H. Winikers Erben,** in Triengen. Unter dieser Firma besteht zwischen Hieronymus Winiker, in Algeciras (Spanien), Viktor Winiker, in Magliaso (Tessin), Franz Winiker, in Luzern, sowie Hedwig Winiker, in Triengen, alle von Triengen, eine Kollektivgesellschaft, die am Tage des Handelsregistereintrages beginnt und auf den 23. Februar 1961 Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «H. Winiker», in Triengen, übernommen hat. Papeterie.

## Obwalden – Unterwald-le-haut – Unterwalden alto

10. September 1963.

**Import & Grosshandels A.G.,** in Sarnen (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1962, Seite 2326). Peter Buser, von Niedererlinsbach (Solothurn), in Zürich, bisher Vizedirektor, ist zum stellvertretenden Direktor ernannt worden; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Hans Schwarz, von Zürich, in Zollikon (Zürich), wurde zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt. Dr. Max Briner, von Fehraltorf (Zürich), in Rüschlikon (Zürich), und René Genre, von und in Zürich, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

## Graubünden – Grisons – Grigioni

9. September 1963.

**Pietro Plozza & Co., Veltlinerweine,** in Brusio (SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1948, Seite 563). Die Gesellschafterin Giuditta Plozza-Scigolini ist gestorben. Ihre Kommanditsumme von Fr. 20 000 ist ohne neue Einzahlung an ihre Tochter, Dr. Piera Plozza, von und in Brusio, übergegangen, die als Kommanditärin der Gesellschaft beigetreten ist. Die Kommanditärin Wilma Plozza heisst nun Wilma Luban-Plozza, von Augio, in Grono. Sie ist mehrjährig. Dr. Piera Plozza führt Einzelprokura.

9. September 1963.

**Graubündnerischer Baumeister-Verband, Sektion Oberengadin,** in St. Moritz (SHAB. Nr. 12 vom 26. Januar 1946, Seite 161). Willi Vonesch, Oskar Christoffel und Peter Issler sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt: Giuseppe Lazzarini, von

Augio, in Samedan, Präsident; Arnold Seiler, von Liestal, in Pontresina, Aktuar und Kassier; Gildo Costa, von Poschiavo, in Pontresina, Beisitzer. Der Präsident führt Kollektivunterschrift zu zweien mit einem weiteren Mitglied des Vorstandes.

9. September 1963.

**Milchproduzentengenossenschaft Domat/Ems**, in Domat/Ems (SHAB. Nr. 117 vom 23. Mai 1961, Seite 1453). Simon Zarn-Locher und Karl Petermann sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Es wurden gewählt: Peter Anton Jörg-Just, von und in Domat/Ems, als Präsident (bisher Beisitzer), und Anton Bargetzi, von und in Domat/Ems, als Vizepräsident. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Kassier oder mit dem Aktuar.

9. September 1963. Beteiligungen usw.

**Caspag**, in Chur. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 14. August 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen, die Finanzierung von Gesehäften aller Art, den Handel mit Ersatzteilen und Zubehör für die Auto- und Flugzeugbranche sowie mit Sportflugzeugen. Sie kann aneh Patente, Lizenzen und Know How (Geheimverfahren) erwerben und auswerten. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Jakob Vontobel, von Pfäffikon (Zürieh), in Zürich Präsident, und Dr. Robert Schwarz, von Vals, in Chur. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: c/o Dr. R. Schwarz, Alexanderstrasse 8.

9. September 1963. Handelsgeschäfte aller Art.

**Stalumag AG**, in Chur. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 28. August 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Finanzierung und Durchführung von Handelsgesehäften sowie den Erwerb und die Verwaltung von Kapitalanlagen aller Art. Die Gesellschaft kann sich an gleichartigen Unternehmungen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief erfolgen, sofern die Adressen aller Aktionäre bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 6 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Karl Staub, von Gossau (St. Gallen), in Frauenfeld. Domizil: c/o Attesta Treuhand- und Verwaltungs AG, Martinsplatz 8

## Tessin - Tessin - Ticino

### *Ufficio di Lugano*

9 settembre 1963. Assicurazioni.

**Angelo Ostini S.A.**, a Lugano, attività nel campo assicurativo, ecc. (FUSC. del 29 novembre 1962, N° 280, pagina 3450). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 3 settembre 1963 la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 100 000 a fr. 200 000 mediante l'emissione di 100 nuove azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberate, mediante apporto da parte di Angelo Ostini dei part. N^ri. 2351, 2352, 2976, in comune di Quinto, e part. N° 1429 in comune di Pianezzo, accettati al prezzo di franchi 100 000. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale sociale è attualmente di fr. 200 000, diviso in 200 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberato.

### *Distretto di Mendrisio*

5 settembre 1963.

**Società Cooperativa di Consumo di Besazio**, in Besazio (FUSC. del 10 giugno 1954, N° 132, pagina 1495). Angelo Nava e Augusto Caslani non fanno più parte del consiglio di amministrazione. Le loro firme sono quindi estinte. Antonio Anghileri, da ed in Besazio, è presidente (confermato); Vittorino Grassi, da Tremona, in Besazio, è vice-presidente; Raimondo Bernasconi, da ed in Besazio, è segretario. La società è vincolata dalla firma collettiva del presidente con il vice-presidente o col segretario.

5 settembre 1963. Calzature.

**Cairoli Elisu**, in Mendrisio, commercio all'ingrosso e negozio di calzature (FUSC. del 12 luglio 1960, N° 160, pagina 2068). La ditta è cancellata ad istanza della titolare per cessazione del commercio.

7 settembre 1963.

**Rosinvest S.A. Holding**, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima holding avente per scopo la partecipazione a società e imprese commerciali, industriali, finanziarie e immobiliari; l'acquisto e la vendita di azioni, di quote di società; l'amministrazione di beni e ogni altro affine e compatibile. La società può partecipare a imprese similari in Svizzera e all'estero, fondare succursali e filiali e compiere tutte le operazioni commerciali. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 4 settembre 1963. Capitale sociale: fr. 50 000, suddiviso in 100 azioni da fr. 500 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni sociali verranno fatte a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. Consiglio di amministrazione: composto da uno a tre membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di D^r Ercole Doninelli di Silvestro, da Meride, in Mendrisio, con firma individuale. Recapito: Studio legale e notarile avv. Ercole Doninelli, Piazza Indipendenza 4.

## Waadt - Vaud - Vaud

### *Bureau d'Aigle*

9 septembre 1963.

**Aérodrome Régional de Montreux S.A.**, à Rennaz (FOSC. du 30 août 1962, page 2197). L'administrateur Ernest Ochninger étant décédé, sa signature est radiée. Ont été nommés administrateurs, avec signature collective à deux: Raymond Jaussi, de Wattenwil (Berne), à Montreux, et André Fontannaz, de Bex et Lavey-Morcles, à Rennaz.

9 septembre 1963. Immeubles.

**Kutrina S.A.**, à Ollon. Suivant acte authentique et statuts du 5 septembre 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la location, la gérance et la mise en valeur de propriétés immobilières et leur revente en bloc ou en détail. La société pourra s'intéresser à toutes affaires ayant un rapport avec son but social. Elle acquerra notamment de la part de la «S. I. Villars Amont S.A.», une parcelle sise au territoire de la commune d'Ollon, lieu dit «Au Mottaux», à détacher de l'article 22278, folio 312, N° 40, d'une surface d'environ 1420 m², pour le prix de fr. 85 le m². Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libérées. L'organe de publication est la Feuille officielle suisse du commerce. Lorsque les noms et adresses de chaque actionnaire sont connus, les communications peuvent être faites par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. Albert Moreillon, de Gryon, y domicilié, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: chez le notaire Roland Favre, à Ollon.

9 septembre 1963. Céréales, tabacs, etc.

**Aquila S.A.**, à Aigle (FOSC. du 3 janvier 1962, page 5). Louis P. A. Price, d'origine anglaise, à Yverdon, a été nommé administrateur en remplacement de Robert Aellen, démissionnaire, dont la signature est radiée. William Pavia, de nationalité française, à Yverdon, a été nommé fondé de pouvoir. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs ou de l'un d'eux avec celle d'un directeur ou d'un fondé de pouvoir.

### *Bureau de Grandson*

7 septembre 1963. Fonderie.

**Louis Jaccard**, à Culliary rière Ste-Croix, fonderie et atelier mécanique (FOSC. du 1^er juin 1942, N° 123, pagina 1225). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

### *Bureau de Lausanne*

9 septembre 1963. Produits de beauté, etc.

**Vio Malherbe**, à Lausanne, institut d'esthétique, soins de beauté, école d'esthétieienne (FOSC. du 18 septembre 1957, page 2472). La maison a modifié son genre d'affaires comme il suit: école d'esthéticiennes, tous soins esthétiques, commerce de produits de beauté.

9 septembre 1963. Institut d'esthétique, sauna, etc.

**Vio Malherbe, Institut Relaxe**, à Lausanne. Chef de la maison: Violette Malherbe, de Chavornay, à Lausanne. Institut d'esthétique, soins esthétiques, sauna. Rue du Grand-Chêne 1.

9 septembre 1963. Créations et impressions publicitaires.

**«Serigraphis» Kohler & Zutter**, à Lausanne, créations et impressions publicitaires et d'art, société en nom collectif (FOSC. du 19 juillet 1961, page 2107). L'associé Jean Kohler est domicilié à Lausanne.

9 septembre 1963. Domaine agricole et viticole.

**Domaine de Coulon château d'En Haut d'Eclépens S.A.**, à Lausanne, exploitation d'un domaine agricole et viticole (FOSC. du 28 juillet 1944, page 1708). L'administrateur Gustave de Coulon est décédé; sa signature est radiée. Georges-André-Gontran de Coulon, de Neuchâtel et Eclépens (Vaud), à Zurich, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Domicile légal: Grand Pont 8 (étude des avocats Hirzel, Guhl et Sandoz). Bureau à Neuchâtel: rue du Musée 4 (étude de M. Clerc, notaire).

9 septembre 1963. Commerce de bois.

**Jean Baillif**, à Lausanne, commerce de bois (FOSC. du 27 août 1946, page 2533). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

9 septembre 1963.

**«Securitas» Société Suisse de Surveillance**, succursale de Lausanne (FOSC. du 18 décembre 1962, page 3645), société anonyme avec siège principal à Berne. Procuration avec signature individuelle pour l'ensemble des établissements est conférée à Fred Krebs, de Bühl (Berne), à Berne.

9 septembre 1963. Immeubles.

**L'Hirondelle S.A.**, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 31 mai 1963, page 1602). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 septembre 1963, la société a voté sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **L'Hirondelle S.A. en liq^on** par Pierre F. Pittet, administrateur, nommé liquidateur avec signature individuelle.

9 septembre 1963. Immeubles.

**En Pallin A**, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 9 janvier 1959, page 74). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 13 juin 1963, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

9 septembre 1963. Articles de confection.

**E. Lob-Battegay**, à Lausanne, articles de confection (FOSC. du 7 mars 1961, page 663). Par suite de remariage, le titulaire est Edmond Lob, séparé de biens de Bella Yakobson. Nouvelle raison: **Edmond Lob «Crédit Confection»**. La procuration de Claire Lob est éteinte. Bella Lob, de Donatyre, à Lausanne, est nommée fondée de procuration avec signature individuelle. L'enseigne «Crédit Confection» est supprimée.

9 septembre 1963.

**Wohnbedarf-J. Viguet-Atelier Forme**, à Lausanne, commerce de meubles, atelier de publicité (FOSC. du 9 juillet 1963, page 2005). La raison est modifiée comme il suit: **Forme-Décoration J. Viguet.**

9 septembre 1963. Droguerie, etc.

**H. Jaccoud**, à Lausanne. Chef de la maison: Henri Jaccoud allié Lavanchy, de Sugnens, à Lausanne. Droguerie-herboristeric à l'enseigne «Droguerie-herboristerie lausannoise». Rue Centrale 27.

9 septembre 1963. Alimentation.

**Manuel et Cie Société Anonyme**, à Lausanne, commerce d'alimentation (FOSC. du 1^er juin 1961, page 1573). La procuration d'Emile Berruex est éteinte.

### *Bureau de Morges*

6 septembre 1963.

**La Cravate AG (La Cravate SA)**, précédemment à Bâle (FOSC. du 2 juin 1961, N° 126, page 1585). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 23 août 1963, la société a décidé de transférer son siège social à Morges. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but la gestion d'une boutique pour cravates, chemises et articles de mode de tout genre pour messieurs. Les statuts originaires portent la date du 23 mai 1961. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. L'unique administrateur est Jean-Henri Rinderknecht, de Hedingen (Zurich), à Morges. Il engage la société par sa signature individuelle. Locaux: place St-Louis 7.

### *Bureau de Rolle*

6 septembre 1963. Vins, etc.

**L'Echanson S.A.**, à Rolle, société anonyme, commerce de vins et de toutes autres boissons (FOSC. du 10 mai 1960, N° 108, page 1423). Max Steinmann, démissionnaire, n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Est nommé seul administrateur, avec signature individuelle, Philippe Mayor, de Montreux, à Rolle.

## Wallis - Valais - Vallese

*Bureau Brig*

5. September 1963.

**Hotel Matterhornblick, Gebr. Perren, Zermatt, in Liq.,** in Zermatt, Kollektivgesellschaft, Betrieb eines Hotels (SHAB. Nr. 282 vom 30. November 1956). Die Auflösung wird widerrufen. Die Gesellschaft setzt ihre Tätigkeit fort unter der Firma: **Hotel Matterhornblick, Gebrüder Perren.** Gesellschafter sind Josef, Isidor und Sigismund Perren, von und in Zermatt. Die Unterschriften der Liquidatoren Dr. Arthur Breitler und Emil Cathrein sind erloschen. Die Gesellschaft wird vertreten durch die Gesellschafter mit Kollektivunterschrift zu dritt.

5. September 1963.

**Société Suisse des Explosifs,** in Glis-Gamsen, Aktiengesellschaft, Fabrikation und Verkauf von Sprengstoffen aller Art (SHAB. Nr. 122 vom 28. Mai 1963). Charles Chappuis ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Victor de Werra, bisher Vizepräsident und Aktuar, ist zum Präsidenten und die Mitglieder des Verwaltungsrates Louis Harlé zum Vizepräsidenten und César Bompard zum Aktuar gewählt worden. Sie führen wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien.

5. September 1963.

**Ernst Lauber & Sohn, Hoch- & Tiefbau,** in Zermatt, mit Zweigniederlassung in Täsch. Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten (SHAB. Nr. 84 vom 14. April 1959). Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an Cäsar Nicolazzi, von und in Visp.

5. September 1963.

**Burgener & Cie., Bauunternehmung,** in Raron. Ernest, Roman und Raphael Burgener, von und in Raron, und Paul Bellwald, von und in Blatten, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1963 begonnen hat. Hoch- und Tiefbau.

*Bureau de St-Maurice*

4 septembre 1963.

**Télésiège Ovronnaz-Odonnaz S.A.,** à Leytron. Selon acte authentique et statuts du 8 juillet 1963, il a été formé, sous cette raison sociale, une société anonyme visant la construction et l'exploitation de tous moyens de transports de personnes et de choses, notamment d'un télésiège entre Ovronnaz et Odonnaz, de restaurants et autres entreprises en vue du développement touristique de la région d'Ovronnaz. Elle acquiert, pour un franc par mètre carré, 2000 m² et 3000 m² aux «Teppes du pré morand» et à Odonnaz. Le capital social, entièrement versé, de fr. 150 000 est divisé en 300 actions, au porteur, de fr. 500. Les publications et les convocations se font par la Feuille officielle suisse du commerce et le Bulletin officiel du canton du Valais. L'administration compte trois à onze membres, actuellement: Bruno Bagnoud, de et à Chermignon, président; Antoine Roduit, de et à Leytron, vice-président; Louis Morand, de et à Martigny-Ville; Gilbert Mudry, de Lens, à Leytron; Hervé Carrupt, de Chamoson, à Leytron; Léon Défayes, Jérémie Produit, Innocent Buchard, Fernand Rossier, Jean-Marie Gaudard et Gabriel Michellod, les six de et à Leytron. La société est engagée par les signatures collectives du président ou du vice-président et de l'administrateur Léon Défayes. Chez René Michellod.

9 septembre 1963. Pharmacie, droguerie.

**Eugène Coquoz,** à Riddes. Le titulaire est Eugène Coquoz, de Salvan, à Riddes. Pharmacie et droguerie sous l'enseigne «Pharmacie-Droguerie de Riddes».

9 septembre 1963. Machines à tricoter.

**Robert Steiger,** à Vionnaz. Le titulaire est Robert Steiger, de Flawil, à Vionnaz. Fabrication et commerce de machines industrielles à tricoter.

9 septembre 1963. Vins.

**Alphonse Orsat S.A.,** à Martigny-Ville, vins (FOSC. du 17 octobre 1962, page 3743). Alfred Veuthey et Camille Crittin sont démissionnaires; leurs signatures sont radiées. Walter Bührer, de Stetten, jusqu'ici directeur, et Edouard Morand, de Martigny-Ville, les deux à Martigny-Ville, sont entrés comme membres dans le conseil d'administration; les administrateurs et fondé de pouvoirs signent collectivement à deux, sauf Alphonse Orsat qui signe individuellement.

*Bureau de Sion*

7 septembre 1963.

**Société Anonyme des Téléfériques de Crans-Montana,** à Crans sur Lens (FOSC. du 21 mars 1963, N° 67, page 834). En assemblée générale du 2 septembre 1963, la société a augmenté son capital social de fr. 2 444 000 à fr. 3 674 000, par l'émission de 1230 actions, au porteur, de fr. 1000 chacune, dont 911 actions ou fr. 911 000 ont été libérées en espèces et 319 actions ou fr. 319 000 par compensation avec des créances contre la société. Le capital social est actuellement de fr. 3 674 000, divisé en 1174 actions, nominatives, de fr. 1000 chacune et en 2500 actions, au porteur, de fr. 1000 chacune. Il est entièrement libéré. Les statuts ont été modifiés en conséquence. En même assemblée, Robert Leclerc, de et à Genève, a été nommé membre du conseil d'administration. La société est engagée par la signature collective à deux du président avec un autre administrateur.

7 septembre 1963. Bureau d'ingénieurs.

**Glauser & Udry,** à Sion. François-Marc Glauser, de Rüti (Berne), à Sion, et Charles-Albert Udry de Pierre, de Conthey, à St-Pierre de Clages, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1er janvier 1963.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

*Bureau de Boudry*

6 septembre 1963.

**Ernest Vogel, pompes S.A.,** à Bevaix, pompes de tous genres, etc. (FOSC du 26 juin 1963, N° 146, page 1874). Par suite de démission, la signature de l'administrateur unique Anton Honold est radiée. Willy Schrag, de Wynigen (Berne), à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, est administrateur unique avec signature individuelle.

6 septembre 1963.

**Marcel Otz, boulangerie-pâtisserie de la Poste,** à Peseux (FOSC. du 19 janvier 1946, N° 15, page 198). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

6 septembre 1963. Hôtel.

**Stephan Merkli,** à Auvernier, exploitation de l'Hôtel de la gare (FOSC du 25 janvier 1952, N° 20, page 233). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

## Genf - Genève - Ginevra

4 septembre 1963. Ferblanterie-plomberie.

**Breccolini,** à Grand-Saconnex, ferblanterie-plomberie et installations sanitaires (FOSC du 10 août 1959, page 2240). Nouvelle adresse: 25, chemin de l'Ancienne Route.

4 septembre 1963. Salon de coiffure.

**«Coiffurama» F. Calame,** à Genève. Chef de la maison: Fernand Calame, de Reverolle (Vaud), à Genève. Salon de coiffure. 4, rue des Marbriers.

4 septembre 1963. Serrurerie etc.

**Roger Clerc,** à Corsier. Chef de la maison: Roger Clerc, de France, à Grand-Saconnex. Serrurerie et constructions métalliques. Route de Thonon sn.

4 septembre 1963. Agence matrimoniale.

**«Droit au Foyer» Mme H. Girardin,** à Genève. Chef de la maison: Haya-Eva Girardin née Rabin, des Bois (Berne), à Genève, autorisée par son mari Marcel Girardin. Agence matrimoniale. 35, rue Maunoir.

4 septembre 1963. Montres.

**P. Straussberg,** à Genève, exportation de montres (FOSC du 28 décembre 1962, page 3731). Nouvelle adresse: 72, rue de Lausanne.

4 septembre 1963.

**Imprimerie Moderne, Roesch et Nachbur,** à Genève, société en nom collectif (FOSC. du 22 septembre 1961, page 2765). L'associé Anton-Werner Nachbur est décédé; la société est dissoute et radiée. L'associé Werner Roesch, de Bâle, à Genève, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle **Imprimerie Moderne, W. Roesch.** 39, rue de la Synagogue.

4 septembre 1963. Atelier de mécanique etc.

**A. Gindre & H. Pagnard,** à Veyrier, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1er août 1963. Associés: André-Marcel Gindre, de Saint-Sulpice (Neuchâtel), à Veyrier, et Henri-Auguste Pagnard, de Moutier (Berne), à Genève. Signature: collective des deux associés. Atelier de mécanique de précision: étampes, découpage-emboutissage. 18, chemin Sur-Rang, Pinchat.

4 septembre 1963.

**Chesebrough-Pond's (Holding) SA.** à Genève (FOSC. du 30 novembre 1961, page 3490). William-C. Waston n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Frank-J. McGroarty, des USA, à New-York, est membre du conseil d'administration avec signature individuelle.

4 septembre 1963.

**Banque Populaire Suisse,** à Genève (FOSC. du 8 février 1963, page 403), succursale de la «Banque Populaire Suisse», à Berne, société coopérative. Francis Pahud, jusqu'ici sous-directeur, a été nommé directeur-adjoint de la succursale; il continue à signer collectivement à deux. Procuration collective à deux pour la succursale a été conférée à José-Maria Fernandez, de l'Uruguay, à Genève.

4 septembre 1963. Papiers en gros.

**Cartonal SA.** à Genève, papier en gros, etc. (FOSC. du 13 novembre 1961, page 3301). Heinz Rinderknecht n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Heinz Zumstein (inscrit) nommé président, et Paul Günter (inscrit) nommé secrétaire, lesquels signent collectivement.

4 septembre 1963. Papiers en gros.

**Mathey & Poirier SA.** à Genève, papiers en gros, etc. (FOSC. du 13 novembre 1961, page 3301). Heinz Rinderknecht n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Heinz Zumstein (inscrit) nommé président, et Paul Günter (inscrit) nommé secrétaire, lesquels signent collectivement.

4 septembre 1963. Papiers en gros.

**Max Muhlebach SA.** à Genève, papiers en gros, etc., (FOSC. du 13 novembre 1961, page 3301). Heinz Rinderknecht n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Heinz Zumstein (inscrit) nommé président, et Paul Günter (inscrit) nommé secrétaire, lesquels signent collectivement.

4 septembre 1963. Gypserie-peinture.

**Debornes SA.** à Genève, entreprise de gypserie-peinture, etc. (FOSC. du 15 mai 1963, page 1421). Nouvelle adresse: 3, rue des Sources.

4 septembre 1963. Perles de culture.

**Interpearl SA.** à Genève, perles de culture (FOSC. du 2 mai 1963, page 1263). Robert-Paul Boss n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

4 septembre 1963. Cafés-glaciers.

**Ribo SA.,** à Genève, création, reprise et exploitation ainsi que gérance de tous cafés-glaciers, etc. (FOSC. du 13 mai 1963, page 1385). Jacques Riond n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Roland Boddi, jusqu'ici secrétaire, reste administrateur unique avec signature individuelle.

4 septembre 1963. Transport de marchandises.

**Trasco,** à Genève, transport de marchandises, etc., société anonyme (FOSC. du 8 décembre 1961, page 3583). La procuration de Horst Lehmkuhl est radiée.

4 septembre 1963. Immeubles.

**SI Dix de Trèfle,** à Genève, société anonyme. Date des statuts: 2 septembre 1963. But: achat, vente, location et gérance de tous immeubles en Suisse. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens envisagée: parcelle 1714 de Genève, section Petit-Saconnex, avec bâtiments, pour fr. 170 000. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Rodolphe Burger, d'Eggiwil (Berne), à Veyrier, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 27, quai des Bergues, Agence Immobilière R. Burger.

4 septembre 1963.

**Ficopar Holding SA.** à Genève, société anonyme. Date des statuts: 28 août 1963. But: administration de participations financières permanentes à toutes entreprises établies hors du canton de Genève. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Louis Bouvier, de et à Genève, président, et Edouard Theiler, de Genève, à Lancy, secrétaire, lesquels signent individuellement. Domicile: 11, rue de la Corraterie, chez Lombard, Odier et Cie.

4 septembre 1963. Etudes techniques.

**Normatec SA.** à Genève, société anonyme. Date des statuts: 20 août 1963. But: procéder à des études techniques sur la construction en général; achat et vente de matériaux de construction, de produits et de machines pour l'entretien d'immeubles. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 500, nominatives. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Lucien Torelli, de Genève, à Chêne-Bourg, administrateur unique avec signature individuelle. Bureaux: 8, rue Frédéric-Amiel.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen – Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

## Grosspeter AG., Basel

**Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR**

**Zweite Veröffentlichung**

Zwecks Fusion mit der Grosspeter Immobilien Aktiengesellschaft hat die ausserordentliche Generalversammlung vom 12. September 1963 beschlossen, das Grundkapital von Fr. 500 000 herabzusetzen auf Fr. 50 000. Den Gläubigern der Gesellschaft wird hiermit bekanntgegeben, dass sie binnen zwei Monaten von der dritten Publikation im SHAB an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 238²)

Basel, den 12. September 1963. **Der Verwaltungsrat:**

sig. Dr. H. Wagner, Präsident.

## Grosspeter AG., Basel

**Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 748 OR**

**Zweite Veröffentlichung**

Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 12. September 1963 fusioniert die Gesellschaft mit der Grosspeter Immobilien Aktiengesellschaft und wird im Sinne von OR Art. 748 mit Aktiven und Passiven von dieser Gesellschaft übernommen. Die Gesellschaft hat infolge Fusion ihre Auflösung beschlossen. Demzufolge erlässt die Verwaltung den in OR 748, Ziff. 1 und 742, Abs. 2 OR vorgesehenen Schuldenruf. Allfällige Gläubigeransprüche sind binnen zwei Monaten von der dritten Publikation im SHAB an gerechnet, anzumelden. (AA. 239²)

Basel, den 12. September 1963. **Der Verwaltungsrat:**

sig. Dr. H. Wagner, Präsident.

## Anmeldung eines Luftfahrzeuges zur Aufnahme in das Schweizerische Luftfahrzeugbuch

Die Globe Air AG., Basel, meldet das **Flugzeug** Herald Civil Transport Aircraft, Werknummer 169, **Kennzeichen HB-AAH**, zur Aufnahme in das Schweizerische Luftfahrzeugbuch an.

Nach Artikel 11, Absatz 1 der Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetz über das Luftfahrzeugbuch sind binnen 30 Tagen schriftlich im Doppel beim Eidgenössischen Luftamt in Bern anzumelden:

a) allfällige Einpsrachen gegen die Aufnahme des Luftfahrzeuges unter Angabe der Gründe;
b) allenfalls bestehende dingliche Rechte, Ansprüche auf Begründung dinglicher Rechte oder auf Eintragung einer Vormerkung, unter Angabe der Beweismittel und Vorlage allfälliger Urkunden, ansonst Verzicht auf das dingliche Recht oder auf die Eintragung einer Vormerkung angenommen wird.

Bern, den 13. September 1963. (AA. 241)

**Eidgenössisches Luftamt**

Der Verwalter des Luftfahrzeugbuches:

**Neuenschwander.**

## Aciers Rapides S.A., en liquidation (Schnelldrehstahl AG., in Liquidation) Genève

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.**

**Première publication**

L'assemblée générale du 30 novembre 1962 a décidé la dissolution de la société.

Par conséquent, les créanciers sont invités à produire leurs créances dans le délai de deux mois dès la troisième publication du présent appel, sous peine de forclusion, en mains du liquidateur: Me Ed. Folliet, avocat, 4, cours des Bastions, Genève. (AA. 242³)

Genève, le 12 septembre 1963. **Le liquidateur.**

## «L'Union», Compagnie d'Assurances contre l'Incendie, les Accidents et Risques divers, Paris

**Bilan au 31 décembre 1962**

**Actif**

| | Fr. fr. | |
|---|---|---|
| Valeurs mobilières: | | |
| Obligations et lettres de gage | 434 630 346 | 10 |
| Actions d'entreprises d'assurances | 20 833 513 | 79 |
| Autres actions | 181 898 044 | 19 |
| Prêts à des collectivités | 15 540 531 | 49 |
| Titres de gage immobilier | 2 055 522 | 06 |
| Immeubles | 65 543 192 | 96 |
| Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations | 5 040 139 | 24 |
| Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux | 669 082 | 11 |
| Avoirs en banques | 39 877 611 | 02 |
| Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance | 98 541 191 | 52 |
| Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances | 8 245 941 | 66 |
| Dépôts pour réassurances acceptées | 49 870 567 | 46 |
| Prorata d'intérêts et loyers | 10 675 619 | 89 |
| Mobilier et matériel | 10 | — |
| Cautionnements | 23 698 026 | 19 |
| Autres actifs | 22 375 552 | 08 |
| | 979 494 891 | 76 |

**Passif**

| | Fr. fr. | |
|---|---|---|
| Fonds propres: | | |
| Capital social | 30 000 000 | — |
| Fonds de réserve | 12 942 660 | 93 |
| Réserves spéciales: | | |
| Réserve pour cautionnement | 7 189 | 59 |
| Réserve pour cautionnement à l'étranger | 3 519 074 | 45 |
| Réserve pour éventualité | 20 000 000 | — |
| Réserves techniques, réassurances déduites: | | |
| Provision pour risques en cours | 163 279 933 | 51 |
| Réserves mathématiques des rentes en cours | 65 297 230 | 87 |
| Provision pour sinistres à régler | 472 171 310 | 25 |
| Autres réserves techniques | 2 261 173 | 53 |
| Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances | 5 674 934 | 27 |
| Dépôts pour réassurances cédées | 64 186 166 | 35 |
| Articles compensateurs: | | |
| Provisions et réserves diverses | 43 940 902 | 06 |
| Cautionnements | 1 706 947 | 98 |
| Fonds de prévoyance en faveur du personnel | 2 020 470 | 26 |
| Autres passifs | 90 108 191 | 66 |
| Bénéfice | 2 378 706 | 05 |
| | 979 494 891 | 76 |

**Paris**, le 5 juillet 1963.

*«L'Union», Compagnie d'Assurances contre l'Incendie, les Accidents et risques divers*

**Biget** **Philbert**

# Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Verfügung Nr. 5

**des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Einfuhr von Tieren, tierischen Stoffen und Gegenständen**

(Vom 9. September 1963)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Artikel 2 des Bundesratsbeschlusses vom 18. Januar 1963 über die Einfuhr von Tieren, tierischen Stoffen und Gegenständen, verfügt:

**Art. 1.** Die Ein- und Durchfuhr lebender Schweine sowie die Einfuhr geschlachteter Schweine aus Holland ist verboten.

**Art. 2.** Die Ein- und Durchfuhr von Tieren der Rinder-, Schaf-, Ziegen- und Schweinegattung sowie die Einfuhr von deren Fleisch, ferner von Heu, Stroh und Streue aus der Bundesrepublik Deutschland mit Ausnahme der Länder Baden-Württenberg und Bayern ist verboten.

**Art. 3.** Das Eidgenössische Veterinäramt ist ermächtigt, in Einzelfällen und unter den nötigen Vorsichtsmassnahmen Erleichterungen von diesen Bestimmungen zu gewähren.

**Art. 4.** Diese Verfügung tritt am 9. September 1963 in Kraft; gleichzeitig werden die Verfügungen Nrn. 1, 3 und 4 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 13. Februar 1963, 28. März 1963 und 5. Juli 1963 über die Einfuhr von Tieren, tierischen Stoffen und Gegenständen aufgehoben.

216. 16. 9. 63.

## Ordonnance N° 5

**du Département fédéral de l'économie publique concernant l'importation d'animaux, de matières animales et d'objets**

(Du 9 septembre 1963)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'article 2 de l'arrêté du Conseil fédéral du 18 janvier 1963 concernant l'importation d'animaux, de matières animales et d'objets, arrête:

**Article premier.** L'importation et le transit de porcs vivants ainsi que l'importation de porcs abattus en provenance de Hollande sont interdits.

**Art. 2.** L'importation et le transit d'animaux des espèces bovine, ovine, caprine et porcine, l'importation de leurs viandes, ainsi que de foin, de paille et de litières en provenance de la République fédérale allemande, hormis des «Länder» de Bade-Württemberg et de Bavière, sont interdits.

**Art. 3.** L'Office vétérinaire fédéral peut, dans certains cas particuliers et en prenant les mesures de prévention nécessaires, accorder des dérogations aux présentes dispositions.

**Art. 4.** La présente ordonnance entre en vigueur le 9 septembre 1963; elle abroge les ordonnances Nos 1, 3 et 4 du Département fédéral de l'économie publique des 13 février 1963, 28 mars 1963 et 5 juillet 1963 concernant l'importation d'animaux, de matières animales et d'objets.

216. 16. 9. 63.

## Wirtschaftsverhandlungen mit der Republik Togo

Eine unter der Leitung von Herrn Jean Agbemegnan, Handels- und Industrie-Minister, stehende Delegation der Republik Togo weilte vom 12. bis 13. September 1963 in der Schweiz. Im Anschluss an Wirtschaftsverhandlungen, die sich in einer Atmosphäre des gegenseitigen Verständnisses abwickelten, wurde mit einer schweizerischen Delegation, die von Herrn Dr. E. Moser, Vizedirektor der Handelsabteilung, präsidiert wurde, ein Abkommen über den Handelsverkehr, den Investitionsschutz und die technische Zusammenarbeit paraphiert. Dieses Abkommen soll ein günstiges Klima für die Ausdehnung der Wirtschaftsbeziehungen und der technischen Zusammenarbeit zwischen den beiden Ländern ermöglichen. 216. 16. 9. 63.

## Négociations économiques avec la République togolaise

Une délégation de la République togolaise, présidée par M. Jean Agbemegnan, Ministre du commerce et de l'industrie, a séjourné en Suisse les 12 et 13 septembre 1963. A l'issue de négociations qui se sont déroulées dans une atmosphère amicale et de compréhension mutuelle elle a paraphé avec une délégation suisse présidée par M. E. Moser, vice-directeur de la Division du commerce, un accord de commerce, de protection des investissements et de coopération technique. Cet accord est destiné à créer un climat favorable au développement des relations économiques et de la coopération technique entre les deux pays. 216. 16. 9. 63.

## Auslands-Postüberweisungsdienst – Service intern. des virements postaux

**Umrechnungskurs vom 14. September 1963 - Cours de conversion dès le 14 septembre 1963**

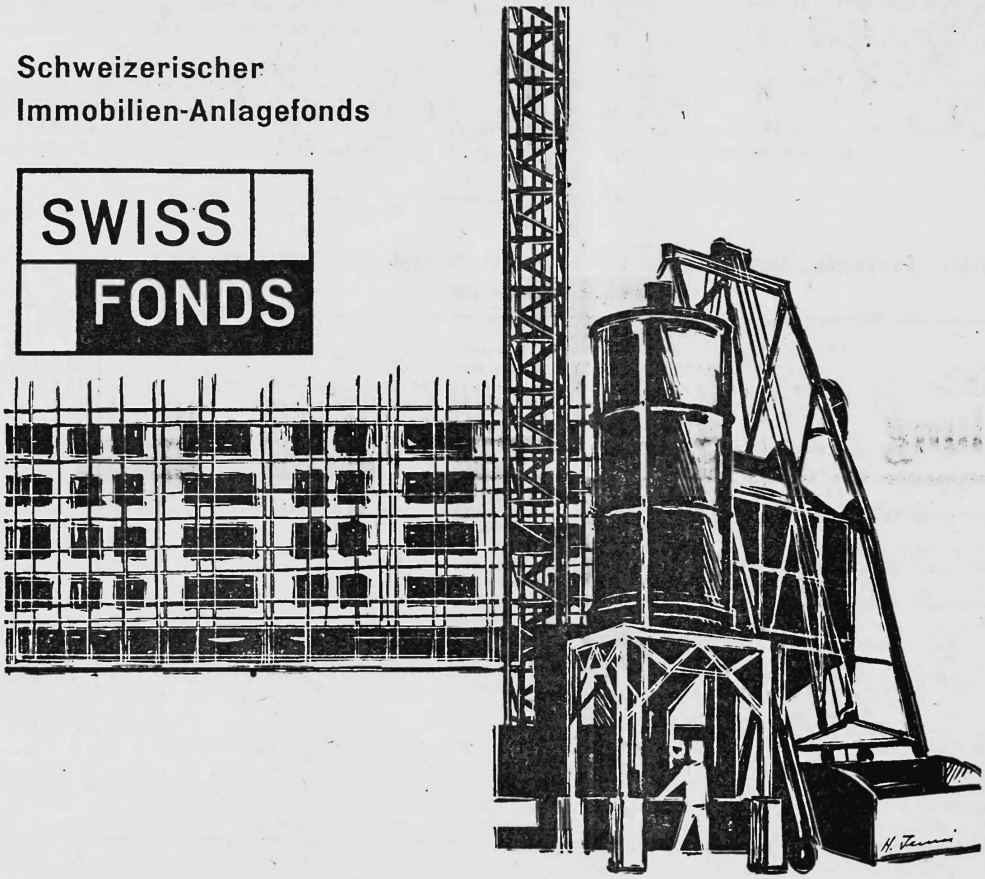
Belgien und Luxemburg: Fr. 8.69; Dänemark: Fr. 62.85; Deutschland: Fr. 108.80; Frankreich FF: Fr. 88.40; Italien: Fr. –.69 70/100; Marokko: DH: Fr. 86.80; Niederlande: Fr. 120.10; Norwegen: Fr. 60.60; Oesterreich: Fr. 16.80; Schweden: Fr. 83.45.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 £ Sterl. = Fr. 12.13. Zahlungen durch Vermittlung der (par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 216. 16. 9. 63.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. – Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.


Schweizerischer Immobilien-Anlagefonds

SWISS FONDS



2. Emission von Anteilen

SWISSFONDS 2

16. — 26. September 1963

4%

JÄHRLICHE RENDITE

Swissfonds 1+2
Liegenschaftenbestand 185 Millionen Franken
Zertifikate im Umlauf 115 Millionen Franken

Emissionspreis für 1 Anteil Fr. 525.—
10 Anteile Fr. 5250.—
20 Anteile Fr. 10500.—

Die Einzahlungen der bestellten Titel haben bis 31. Oktober 1963 zu erfolgen. Spätere Zahlungen sind marchzinspflichtig.
Ertragsberechtigung eb 1. November 1963

DIE GUTE ANLAGE
Sparen
+ Sachwert
+ Sicherheit = SWISSFONDS

WISTAG Wohnbau-Investment AG Olten
Fondsleitung

Hypothekarkasse des Kantons Bern
Treuhänderin

Zeichnungsstellen

Hypothekarkasse des Kantons Bern
Banca dello Stato del Cantone Ticino
Glarner Kantonalbank
Graubündner Kantonalbank
Urner Kantonalbank
Zuger Kantonalbank
Liechtensteinische Landesbank
Schweizerische Hypothekenbank
Schweizerische Spar- & Kreditbank
Banca Popolare di Lugano
Banque Genevoise de Commerce et de Crédit
Bank in Buchs
Bank in Huttwil
Caisse d'Epargne du Valais
Crédit Yverdonnois Yverdon
Deposito-Cassa der Stadt Bern
Ersparniskasse des Amtsbezirks Wangen a. A.
Rheintalische Creditanstalt Altstätten
Spar- und Leihkasse in Belp
Sper- und Leihkasse Koppigen
Spar- und Leihkasse in Thun
Volksbank Beromünster
WISTAG Wohnbau-Investment AG Olten


## Warenumsatzsteuer

(Ausgabe April 1962)

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 42 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung III 520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes Bern

## Impôt sur le chiffre d'affaires

(Edition d'avril 1962)

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 42 pages qui peut être obtenue au prix de 1 fr. 80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux III 520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne

**Für Mittel- und Kleinbetriebe**

Zeit sparen – rationeller arbeiten –
Günstige Gelegenheit!

## National-Rebuilt

Buchungsautomaten
Kl. 31, 32, 33

neueste Modelle, leicht gebraucht, 6–25 Zählwerke, auf Wunsch mit Lochband oder Anschluss an Lochkarte

**Statistik-Maschinen**
bis 30 Addierwerke

**Analysier-Maschinen**

**Schalter-Maschinen**
Kl. 2000, Kl. 41 und 42

**Hotelbuchungs-Maschinen**
Kl. 42

Direkt aus USA importiert, bis 50% billiger als neue. Garantie für Material und Funktion – Unterhalts-Service.

Beratung, Organisation und Einführung durch erfahrene Fachleute

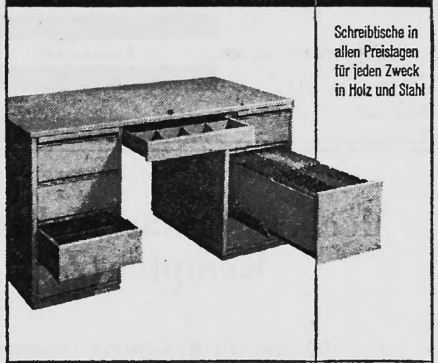
**REBUMA SUTER AG.**, Uetlibergstrasse 350, **Zürich 3/45**
Tel. (051) 33 66 36/37

**PATENTE**
**KIRCHHOFER, RYFFEL & CO.**
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 65

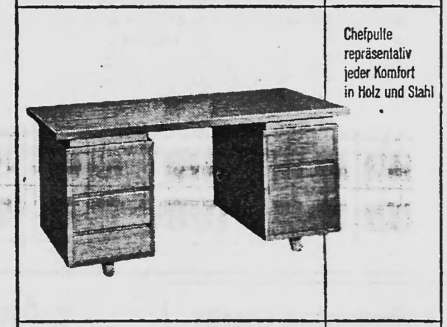
Insérer dans la FOSC. c'est s'assurer le succès

Winkelpulte
10 Grundtypen
100 Möglichkeiten
in Holz und Stahl

**GRAB+WILDI**



Schreibtische in allen Preislagen für jeden Zweck in Holz und Stahl



Chefpulte repräsentativ jeder Komfort in Holz und Stahl

FABRIK MODERNER BÜROMÖBEL
Zürich, Seilergraben 53 und 59, Tel. 051/24 35 88
Fabrik in Urdorf bei Zürich, Tel. 051/98 76 67

Ständige Ausstellung in Zürich Seilergraben 53

**Vitrinen**, kleine Extraanfertigungen von **Etageren, Ladenmöbeln**, usw. nach Ihren Spezialwünschen durch unsere leistungsfähige und modernste

## Schreinerei-Abteilung

prompt und fachgerecht dank langjähriger Erfahrung.

**N. Hardegger G.m.b.H.**

Etnisfabrik, Musterkoffer, Besteckeinbauten,
Kempterstresse 5, **Zürich 7/32**, Tel. (051) 32 67 96.

Vertrieb: K. Herzog AG

**Stenoblocs**
in allen Papeterien erhältlich

**SIMPLEX**
SIMPLEX AG BERN / ZOLLIKOFEN

**VICTOR®**
Rechenmaschinen

RN

Für das Büro: Rüegg-Naegeli + Cie AG Zürich Bahnhofstr. 22 Tel. 051/23 37 07

Kaufe
grössere Mengen
**Polyamid-Abfälle**
naturfarbig oder schwarz.

Angebote unter Chiffre OFA 6616 R an Orell Füssli-Annoncen Zürich 22.

Zu verkaufen Nähe Zug

## LANDHAUS

- 15 Autominuten von Luzern
- 30 Autominuten von Zürich
- Anschluss an kommende Autobahn in der Nähe
- etwa 1000 m² Umschwung
- mit allem neuzeitlichen Komfort
- kein Spekulationsbau
- schlüsselfertig inklusive Gartenanlage
- bezugsbereit ab 15. Oktober 1963

Rasch entschlossener Käufer kann in bezug auf Innenausbau noch Wünsche anbringen.

Ernsthafte Interessenten richten ihre Anfragen an **Postfach 321, Zug 1.**

## Dieser Weckruf

gilt all jenen Geschäftsleuten, die im Uebermass ihrer Arbeit wichtige Termine übersehen. Jetzt ist es nämlich Zeit, das Werbegeschenk einzukeufen, soll es rechtzeitig vor Weihnachten den Kunden zugestellt werden können.

Wir haben es unsern Kunden diesmal leicht gemacht. Wes die internationelen Märkte auf dem Gebiet des geschmackvollen Kundengeschenkes Neues brachten, haben wir in unser Sortiment aufgenommen. Unsere Ausstellung ist zu einer wahren Fundgrube sinnvoller und attraktiver Kundengeschenke geworden.

Kommen Sie «auf einen Sprung» an die Scheideggstresse. Hier lässt sich bei einer Tasse guten Keffees die Frege Ihrer Kundengeschenke auf einfache und angenehme Weise lösen.

**«OSCAR»-Werbegeschenke**
**durchdacht – geschmecksicher – neu**

Oscar Eberli AG

**Spezialhaus geschmackvoller Werbegeschenke**
Scheideggstresse 119 – Telephon (051) 45 57 97
**Zürich 2/38**

Dart-Copymation

Das kombinierte Lichtpausgerät für Lichtpausen und Fotokopien

Arbeitsbreite 45 cm.
Höchstleistungs-Bürogerät.
Bis zu 600 Kopien in der Stunde.

**OZALID ZÜRICH**
Seefeldstrasse 94 Tel. 051/24 47 57

**FIDES**
Treuhand-Vereinigung

Revisionen
Treuhandfunktionen aller Art
Betriebsberatung und Betriebsorganisation
Steuerberatung

Zürich
Bahnhofstr. 31 ☎ 25 78 40
Basel
Elisabethenstr. 15 ☎ 23 79 20
Lausanne
Ch. d. Trois-Rois 2 ☎ 23 03 21
Genève
10bis, rue du Vieux-Collège ☎ 24 63 10

Tochtergesellschaft in Mailand
Fides Unione Fiduciaria S. p. A.

**Inserate im SHAB haben stets Erfolg!**

**FLUG-UNFALL-** VERSICHERUNGEN zu günstigen Bedingungen und Prämien bei den in der Schweiz konzessionierten **LLOYD'S** Versicherern

Sofort greifbare Policen durch J. R. AEBLI & CIE. AG., Talstrasse 66, Zürich 1, Tel. (051) 27 47 90

**crowe**

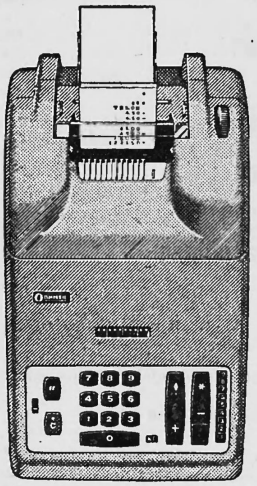
Container-Schnelldienst

New York—Basel
oder vice versa
nur 7 Tage

Crowe + Co. AG
Basel, Zürich, Genève

**noch schneller als zuvor...**

**jetzt 250 Anschläge pro Minute!**



**ODHNER XX**

ein neuer schwedischer technischer Triumph, von dem auch Sie profitieren können.

- einfaches, niedriges, übersichtliches Tastenfeld
- federleichter Anschlag
- automatische, verkürzte Multiplikation, Kreditsaldo
- ausgezeichneter schwedischer Stahl, hervorragende Qualität und elegante Formgebung

Generalvertretung für die Schweiz:

**Rechenmaschinen-Vertriebs AG.**

Luzern Murbacherstr. 3 Tel. (041) 2 23 14


## Mech. Eisenwarenfabrik AG. Kempten (ZH)

63. ordentliche Generalversammlung

Samstag, 28. September 1963, 18 Uhr, im Gasthof zum «Ochsen», in Kempten (Zürich)

Traktanden: Die statutarischen.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Kontrollstelle und der Jahresbericht liegen ab 17. September 1963 im Büro unserer Gesellschaft zur Einsichtnahme auf.

Kempten (Zürich), den 16. September 1963. Der Verwaltungsrat.


**EXPERTA Treuhand AG.**

Revisionen
Unternehmensberatung
und Organisation
Steuerberatung

| Zürich | Basel | Bern | Lausanne |
|---|---|---|---|
| Bahnhofstrasse 79 | Dufourstrasse 25 | Gartenstrasse 3 | Bellefontaine 2 |
| (051) 25 74 48 | (061) 24 58 58 | (031) 3 02 35 | (021) 23 66 66 |

**Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England**

**Müller-Gysin AG.**
Basel Zürich


## Aufruf

Es wird vermisst:

**Sparheft Nr. 69 415**

der Hypothekarbank in Winterthur, lautend auf Heinrich Metzger.

Der allfällige Inhaber dieses Sparheftes wird hiermit aufgefordert, seine Ansprüche innert drei Monaten, von heute an gerechnet, bei der Hypothekarbank in Winterthur, Winterthur, geltend zu machen, ansonst die Urkunde als kraftlos betrachtet wird.

Winterthur, den 16. September 1963.

Hypothekarbank in Winterthur.


**Payerne-Transports S.A.**

Transports Internationaux

Tél. (037) 6 21 66
Télex 3 22 88

PAYERNE, gare 8

Services réguliers par camions
TIR
Lyon-Grenoble
Ulm-Stuttgart-Munich

Correspondants dans toute la France et l'Allemagne.
Opérations de douane. Entrepôts.

**POLYNORM**

FABRIKBAUTEN
LAGERHALLEN
GROSSGARAGEN usw.

Freie Überspannung 15, 22 oder 30 m
Kurze Lieferfristen 1a Referenzen

POLYNORM STAHLKONSTRUKTIONEN AG
FRÖHBURGSTRASSE 324 ZÜRICH 11/57
TELEFON 051/46 81 80

# Direktwerbung

1. **Adressenbeschaffung** und Direktadressierung Ihrer Drucksachen mit modernen elektrischen Adressieranlagen.
   a) **Geschäftsadressen** aus dem Gebiet der ganzen Schweiz (z. B. alle Fabrikationsbetriebe, Handwerk, Gewerbe, Handel, freie Berufe aller Art; Spezialzusammenstellungen nach Bedeutung und Branchenzugehörigkeit usw.) Verlangen Sie unseren Adressenkatalog 6. Ausgabe (gratis), der über alles Auskunft gibt.
   b) **Privatadressen** aus der ganzen Schweiz, sorgfältig ausgewählt nach den heutigen Sozialverhältnissen.
   c) **Auslandadressen:** Als Mitglied des Verbandes Europadress können wir auch Geschäftsadressen aus westeuropäischen Ländern liefern.
2. **Werbe- und Verkaufsbriefe** in verschiedenen Ausführungen
   a) Fotodruck ein- oder mehrfarbig, Strich- und Rasteraufnahmen.
   b) Multigraph-Farbbandbriefe mit Adresseneinsatz, autom. Unterschrift.
   c) Roboter-Briefe = einzeln mit elektrischen Schreibmaschinen getippt.
3. **Klein-Offset-Druck** (bis Format A3) Prospekte, Preislisten, sowie jegliche Drucksachen, ein- oder mehrfarbig. **Formulardruck.**
4. **Uebersetzungen** in westeuropäische, Sprachen: Industriewerbung, Werbetexte im allgemeinen, Technik, Chemie und viele Spezialgebiete.
5. **Versand-Service:** Falzen, Einstecken, Versand.

Moderne Maschinen und langjährige Mitarbeiter sorgen dafür, dass Sie prompt und zuverlässig bedient werden.

**JAEGGI & WEIBEL** Zentrale für Direktwerbung **Zürich 1**
Telephon (051) 34 44 40 Rämistrasse 5

**Microfilm?... Walter Rentsch AG!**

Beratung/Demonstration/Verkauf/Service

Fragen Sie Europas Spezialisten

Zürich 5/23, Heinrichstr. 216, Tel. 051 42 32 22
Basel, Bern, Genf, St. Gallen